PAUNAWA NG WALANG DISKRIMINASYON

Ang diskriminasyon ay labag sa batas. Ang site ng MSSP na _____ ay sumusunod sa mga Pang-estado at Pederal na batas sa mga karapatang sibil. Ang site ng MSSP na _____ ay hindi nagdidiskrimina, nagbubukod ng mga tao, o tinatrato sila nang naiiba dahil sa kasarian, lahi, kulay ng balat, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng grupong etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, kondisyong medikal, impormasyong henetiko, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlang pangkasarian o oryentasyong sekswal.

Ang site ng MSSP na _____ ay nagbibigay ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan upang matulungan silang makipag-usap nang mas maayos, tulad ng:
  - Mga kwalipikadong tagasalin ng wikang senyas
  - Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga maa-access na elektronikong format, iba pang mga format)

- Mga libreng serbisyo sa wika para sa mga taong ang pangunahing wika ay hindi Ingles, tulad ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter
  - Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa site ng MSSP na _____ sa pagitan ng mga oras ng operasyon _____ sa _____ sa pamamagitan ng pagtawag sa sumusunod na numero ng telepono: _____.

O, kung hindi ka nakakarinig o nakakapagsalita nang mabuti, mangyaring tumawag sa numerong TYY/TDD na _____.

Kapag hiniling, maaari mong makuha ang dokumentong ito sa braille, malaking print, audio, o maa-access na elektronikong format.

PAANO MAGSAMPA NG KARAINGAN

Kung naniniwala kang ang site ng MSSP na _____ ay nabigong ipagkaloob ang mga serbisyong ito o nadiskrimina sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng grupong etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, kondisyong medikal, impormasyong henetiko, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlang pangkasarian o oryentasyong sekswal, maaari kang maghain ng karaingan sa _____ Site ng MSSP. Maaari kang maghain ng reklamo sa pamamagitan ng telepono, sa paraang nakasulat, sa personal, o elektronikong paraan:

- **Sa pamamagitan ng telepono:**Kontakin ang site ng MSSP sa pagitan ng mga oras ng operasyon _____ sa _____ sa pamamagitan ng pagtawag sa numero ng telepono na _____. O, kung hindi ka nakakarinig o nakakapagsalita nang mabuti, mangyaring tumawag sa numerong TYY/TDD na _____.
- **Sa paraang nakasulat:** Punan ang form ng karaingan, o sumulat ng liham at ipadala ito sa:

  Pangalan ng Site ng MSSP: _____

  Address: _____
- **Sa personal:** Bisitahin ang tanggapan ng iyong provider o site ng MSSP _____ at sabihin mong gusto mong magsampa ng karaingan.
- **Sa elektronikong paraan :** Bisitahin ang website ng iyong provider sa _____.

OFFICE OF CIVIL RIGHTS

Maaari ka ring maghain ng reklamo tungkol sa mga karapatang sibil sa California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, o elektronikong paraan:

- **Sa pamamagitan ng telepono:** Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakarinig nang maayos, mangyaring tumawag sa **711** (California State Relay).
- **Sa paraang nakasulat:** Punan ang isang form ng reklamo o magpadala ng sulat sa:
  Department of Health Care Services
  Office of Civil Rights
  P.O. Box 997413, MS 0009
  Sacramento, CA 95899-7413

  Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa:
  https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures.
- **Sa elektronikong paraan:** Magpadala ng email sa CivilRights@dhcs.ca.gov.

OFFICE OF CIVIL RIGHTS – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

Kung naniniwala kang nakaranas ka ng diskriminasyon batay sa lahi, kulay ng balat, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari ka ring maghain ng reklamo laban sa karapatang sibil sa Kagawaran ng mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng U.S., Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, o elektronikong paraan:

- **Sa pamamagitan ng telepono:** Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakarinig nang maayos, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- **Sa paraang nakasulat:** Punan ang isang form ng reklamo o magpadala ng sulat sa:
  U.S. Department of Health and Human Services
  200 Independence Avenue, SW
  Room 509F, HHH Building
  Washington, D.C. 20201

  Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.
- **Sa elektronikong paraan:** Bisitahin ang Portal ng Reklamo ng Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil sa https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf.